02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page i

Comment va votre AMP?

Guide sur les indicateurs naturels et sociaux destinés à évaluer l'efficacité de la gestion des aires marines protégées

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page ii

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page iii

Comment va votre AMP?

Guide sur les indicateurs naturels et sociaux destinés à évaluer l'efficacité de la gestion des aires marines protégées

Robert S. Pomeroy

John E. Parks

Lani M. Watson

UICN – Union mondiale pour la nature
2006

La terminologie géographique employée dans cet ouvrage ainsi que la présentation des documents ne sont en aucun cas l'expression d'une quelconque opinion de la part de l'UICN, du Fonds mondial pour la nature (WWF), du National Ocean Service de la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), ou de toute autre organisation participante sur le statut juridique de quelque État, territoire ou région que ce soit ou de ses autorités, ou sur la délimitation de ses frontières.

Les opinions exprimées dans cette publication ne reflètent pas nécessairement celles de l'UICN, du WWF, du National Ocean Service NOAA, ou de toute autre organisation participante.

Cet ouvrage a pu être publié en partie grâce au financement de la Fondation David and Lucile Packard, du National Ocean Service NOAA, et du WWF.

Publié par: UICN, Gland, Suisse et Cambridge, Royaume-Uni.

Droits d'auteur: © 2006 Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources

La reproduction de cette publication à des fins pédagogiques ou autres fins non commerciales est autorisée sans le consentement écrit préalable du titulaire des droits d'auteur sous réserve de la mention complète de la source.

Toute reproduction de cette publication à des fins de revente ou autres fins commerciales est interdite sans le consentement écrit préalable du titulaire des droits d'auteur.

Citation: Pomeroy, R.S., Parks, J.E. et Watson, L.M. (2006). *How is your MPA doing? A Guidebook of Natural and Social Indicators for Evaluating Marine Protected Area Management Effectiveness.* UICN, Gland, Suisse et Cambridge, Royaume-Uni. xvi + 216 pp.

ISBN: 2-8317-0735-8

Traduction: Coup de Puce Expension

Revision du texte français: Sylvain Archambault et Aurore Sajhau

Conception: Tony Eckersley

Mise en page: Bookcraft Ltd, Stroud, Gloucestershire, UK

Photo couverture: Arrière (dans le sens des aiguilles d'une montre en partant du haut): Toni Parras, David Sheppard/IUCN, John Parks; Avant (de haut en bas): NOAA Photo Library, © WWF-Canon/Mark Edwards, Toni Parras

Produit par: IUCN Publications Services Unit

Imprimé par: Thanet Press Ltd, Margate, Royaume-Uni

Disponible auprès de: IUCN Publications Services Unit
219c Huntingdon Road, Cambridge CB3 0DL
Royaume-Uni
Tel: +44 1223 277894, Fax: +44 1223 277175
E-mail: books@iucn.org
www.iucn.org/bookstore

Il existe aussi un catalogue des publications de l'UICN.

Cet ouvrage est imprimé sur papier Fineblade Smooth faiblement chloré (115glm2).

Table des matières

Avant-propos *vii*
Préface *ix*
Introduction 1
Objectif du guide 1
Pourquoi évaluer l'efficacité de la gestion? 2
Qu'est-ce que «l'efficacité de la gestion»? 3
Points à envisager en utilisant ce guide 5
Comment utiliser ce guide 7

SECTION 1. LE PROCESSUS D'ÉVALUATION

Chapitre 1. Sélection des indicateurs 15
1-1 Identifier les buts et objectifs de l'AMP 15
1-2 Associer des indicateurs aux buts et objectifs de l'AMP 17
1-3 Revoir et classer par ordre de priorité les indicateurs identifiés 17
1-4 Identifier les relations entre les indicateurs sélectionnés 18

Chapitre 2. Planification de l'évaluation 21
2-1 Évaluer les ressources nécessaires pour mesurer les indicateurs 21
2-2 Déterminer le(s) public(s) qui recevra(ont) les résultats de l'évaluation 23
2-3 Identifier qui devrait participer à l'évaluation 24
2-4 Élaborer un planning et un plan de travail de l'évaluation 26

Chapitre 3. Mise en oeuvre de l'évaluation 29
3-1 Mettre en œuvre le plan de travail de l'évaluation 29
3-2 Collecter les données 30
3-3 Gérer les données collectées 32
3-4 Analyser les données collectées 35
3-5 Encourager l'examen par des pairs et la validation indépendante des résultats 38

Chapitre 4. Communication des résultats et adaptation de la gestion 41
4-1 Partager les résultats avec les publics cibles 41
4-2 Exploiter les résultats pour adapter les stratégies de gestion 44
Questions diverses 46

Références. Ouvrages cités dans la section 1 et autres documents utiles 47

SECTION 2. LES INDICATEURS DE L'EFFICACITE DE LA GESTION DES AMP
Les indicateurs biophysiques 53
Les indicateurs socio-économiques 129
Les indicateurs de gouvernance 179

Annexe. Les AMP pilotes 221
Glossaire 229

JEFF ROTMAN/NATUREPL.COM

Notre planète est en grande partie un système marin. L'impact de l'homme sur les mers doit être géré efficacement, et les aires marines protégées (AMP) constituent un élément vital dans le cadre de ce processus.

Avant-propos

La gestion des ressources et des habitats marins de la planète entre dans une nouvelle phase. Un des principaux aboutissements du Sommet mondial pour le développement durable de 2002 a été l'engagement portant sur la création de «… zones marines protégées conformes au droit international et basées sur des informations scientifiques, y compris des réseaux représentatifs, d'ici à 2012 ». Cet engagement a permis de convertir en impératif politique un des objectifs à long terme de la Commission mondiale des aires protégées (CMAP) de l'UICN dans le cadre de son programme pour la surveillance du milieu marin. Le défi n'est plus désormais d'établir un système représentatif d'aires marines protégées (AMP) mais qu'elles soient gérées efficacement à long terme. La route est encore longue pour atteindre ce but, sachant que moins de 1 % des océans de la planète sont déclarés aires marines protégées et que moins de 10 % des aires marines protégées actuelles atteignent leurs buts en matière de gestion (Kelleher *et al.*, 1995). Enfin, les AMP ne peuvent servir les objectifs fondamentaux et ambitieux de conservation de la biodiversité, d'utilisation durable des ressources marines et de meilleure qualité de vie pour les communautés côtières que si elles sont gérées de façon efficace.

Les aires marines protégées répondent à différents buts, dont la protection des espèces et des habitats marins, la conservation de la biodiversité marine, la restauration des stocks de pêche, la gestion des activités touristiques et la limitation des conflits entre les différents utilisateurs des ressources. Pour atteindre ces buts, il faut définir des objectifs spécifiques et mesurables notamment en termes de produits et de résultats escomptés; ce qui requiert d'élaborer des plans de gestion bien définis, d'identifier des mesures attestant des progrès des AMP, de surveiller et d'évaluer les impacts des actions de gestion et d'alimenter les processus de planification avec les résultats de ces activités afin de réviser les objectifs, les plans et les résultats. En d'autres termes, la gestion des AMP doit être adaptative. On ne pourra profiter pleinement des bénéfices d'une gestion adaptative qu'en intégrant délibérément la surveillance et l'évaluation au processus global de gestion des AMP.

La gestion des aires protégées a trop souvent été évaluée en fonction des sommes d'argent dépensées, du nombre de permis délivrés, du nombre d'actions répressives menées ou du nombre de lois et de règlements adoptés. Pourtant, ces mesures « d'entrée » ne reflètent pas nécessairement les avancées en termes de gestion.

L'évaluation consiste à juger si les actions menées ont produit les effets escomptés (résultats et produits), quelle que soit leur définition. Beaucoup de gestionnaires le font déjà lorsqu'il existe une relation simple entre les actions et leurs conséquences.

Mais cette relation entre action et résultat n'est pas toujours aussi évidente. Face aux exigences quotidiennes de leur fonction, beaucoup de gestionnaires ne sont pas capables de surveiller de façon systématique ou d'examiner les résultats de leurs efforts. Faute d'examen de ce type, beaucoup d'argent et d'autres ressources peuvent être gaspillés pour des programmes qui n'atteignent pas leurs objectifs. Dans un contexte où l'accent est de plus en plus placé sur les performances et la rentabilité, les gestionnaires d'AMP doivent

s'attendre à des pressions croissantes pour mettre en place des systèmes de surveillance et d'évaluation capables de:

- promouvoir et permettre une approche adaptative où les gestionnaires tirent les enseignements de leur0s propres succès et échecs ainsi que de ceux des autres; et
- suivre l'évolution des modifications apportées en conséquence aux objectifs et aux pratiques de gestion afin que chacun puisse comprendre comment la gestion est pratiquée et pourquoi elle l'est de cette manière.

Les gouvernements, les agences de financement et les parties prenantes, qui sont les bénéficiaires potentiels des AMP, s'enquièrent de plus en plus de l'efficacité de leur gestion afin d'évaluer si les résultats obtenus sont conformes aux efforts et aux ressources consacrés mais aussi aux objectifs politiques et de gestion.

Les gestionnaires qui fournissent des informations sur ce qu'ils font et sur les résultats qu'ils obtiennent sont plus susceptibles de recevoir soutien et confiance. La gestion est alors considérée comme ouverte et responsable.

Les gestionnaires peuvent aussi exploiter les résultats des évaluations sur l'efficacité de la gestion pour justifier leurs demandes de ressources supplémentaires. Ces demandes ont en effet davantage de chance d'aboutir lorsqu'elles sont fondées sur les résultats d'une évaluation.

Dans la pratique, les résultats d'évaluation sont généralement utilisés de plusieurs façons. Des informations dont les gestionnaires se servent pour améliorer leurs propres performances (gestion adaptative) peuvent aussi être utilisées pour les rapports (responsabilisation) et les enseignements tirés d'autres expériences peuvent permettre d'améliorer la planification future.

Quels que soient les moteurs du processus, l'évaluation doit être principalement considérée comme un outil pour aider les gestionnaires dans leur travail, et non pour les punir en cas de mauvais résultats.

Cette initiative visant à améliorer l'évaluation des performances en matière de gestion dans les aires marines protégées découle d'une vaste collaboration entre l'UICN et la CMAP sur la gestion efficace des aires protégées dans tous les biomes. Ce guide est le résultat d'un partenariat productif entre le programme pour le biome océanique de la Commission mondiale des aires protégées de l'UICN, le Fonds mondial pour la nature et la National Oceanic and Atmospheric Administration américaine.

Charles "Bud" N. Ehler
Vice-Chair
WCPA Marine, and Director
NOAA-NOS International
Program Office

Simon Cripps
Director
WWF Endangered
Seas Program

Responsables de l'initiative pour la gestion efficace des AMP

Préface

Cette publication représente plus de trois années de travail de dizaines de personnes dans le monde entier, qui sont pour la plupart – comme vous – des gestionnaires d'AMP ou des praticiens de la conservation et de la protection de la mer. Nous espérons que ce guide vous sera utile dans vos fonctions délicates de gestionnaire ou de praticien de la conservation.

JOHN PARKS

Comment ce guide a-t-il été élaboré?

Le présent guide a été élaboré pour aider les gestionnaires d'AMP et les praticiens à atteindre les objectifs pour lesquels leur AMP a été créée. La Commission mondiale des aires protégées de l'UICN dans le cadre de son programme pour le biome marin et le Fonds mondial pour la nature (WWF) œuvrent tous deux dans le monde entier pour soutenir les AMP, leurs gestionnaires et chacun de leurs éléments. Conformément à leur mission respective, les deux organisations ont lancé conjointement en 2000 une initiative sur la gestion efficace des AMP en fixant quatre objectifs clés: 1. développer un ensemble d'indicateurs marins naturels et sociaux afin d'évaluer l'efficacité de la gestion des AMP avec la contribution d'experts du monde entier; 2. élaborer une procédure pour mener une évaluation sous la forme d'un guide convivial, intégrant les acquis et expériences des évaluations entre pairs menées au niveau international; 3. tester sur le terrain et confronter à la réalité une première version des processus et méthodes d'indicateurs du guide sur les sites d'AMP fonctionnant dans diverses conditions à travers le monde entier; et 4. encourager et soutenir les gestionnaires et les praticiens pour qu'ils utilisent la méthodologie et le guide d'évaluation révisés afin d'adapter la gestion de leur AMP et d'améliorer l'efficacité de leur gestion.

Pour atteindre ces objectifs, un certain nombre d'activités ont été menées entre 2001 et 2003 afin d'élaborer un produit fondé sur les sciences océaniques et sociales et intégrant l'expertise du monde réel ainsi que le feedback de ceux qui sont les plus proches des AMP dans le cadre de leur carrière professionnelle, de leurs recherches ou de leurs moyens de subsistance. Ces activités sont entre autres:

- Une étude sur les buts et objectifs des AMP dans le monde entier, dans trois grandes catégories : biophysique, socio-économique et gouvernance (avril–juillet 2001);
- Des recherches sur plus de 130 indicateurs utilisés pour mesurer différents aspects liés à l'environnement marin et aux communautés côtières, en reliant les indicateurs aux buts et objectifs des AMP, ainsi que des évaluations par des pairs des buts, objectifs et indicateurs provisoires (août en septembre 2001).
- L'organisation d'un atelier avec 35 experts provenant de 17 pays qui ont examiné, évalué et classé par priorité chacun des indicateurs potentiels, donnant lieu à un groupe de 52 indicateurs et des informations sur chacun des indicateurs (Venezuela, octobre 2001);
- Des mesures pour améliorer les indicateurs et en rendre 44 opérationnels en décrivant les définitions, méthodes de mesure et orientations pour l'analyse des résultats, suivies de deux cycles d'évaluation par des pairs (novembre 2001–juin 2002);
- L'identification et la sélection de sites d'AMP pilotes volontaires pour tester le guide sur le terrain (février–mai 2002);

- La préparation de la première version de l'ouvrage et la distribution à des experts externes et des sites pilotes pour évaluation (juillet–août 2002);
- La révision de la première version du guide basée sur des revues externes et la préparation d'une seconde version pour les sites pilotes (août–septembre 2002);
- L'organisation d'un atelier de formation avec des représentants de 20 projets pilotes d'AMP pour apprendre comment utiliser le guide et comment tester les indicateurs sur le terrain (Hawaï, septembre 2002);
- Un essai sur le terrain du guide sur les sites pilotes (novembre 2002–avril 2003);
- La révision du guide avec la production d'une troisième version et sa distribution pour évaluation finale par des pairs (novembre 2002–mars 2003);
- L'intégration des dernières révisions au guide à partir des rapports des projets d'AMP pilotes (avril–juillet 2003);
- Des sessions organisées lors du 5ème Congrès mondial sur les parcs à Durban, en Afrique du Sud pour présenter le guide et les études de cas issues des essais sur le terrain (septembre 2003).

TONY ECKERSLEY

Comme le montre cet historique, un élément important dans le cadre de l'élaboration de ce guide a été de confronter les versions provisoires du guide à la réalité sur le terrain en testant le processus d'évaluation et les indicateurs sur différents sites d'AMP pilotes dans le monde entier (cf. annexe pour de plus amples informations sur ces sites). Cette démarche nous a permis d'être « dans le bain » en veillant à ce que le guide soit réaliste et applicable dans les conditions réelles des AMP. Les essais et révisions des versions provisoires du guide ont également permis de faire participer beaucoup de ceux qui travaillent au quotidien dans les AMP et connaissent les contraintes et les exigences liées à la gestion de ces aires au jour le jour. Ces collègues ont apporté leur expérience et leur feedback afin que le guide soit pratique et utile pour le plus de types d'AMP que possible. La présentation de résultats réels et d'exemples issus des sites pilotes nous permet de mettre en évidence certaines de ces informations et expériences.

Partenaires et sponsors

La Commission mondiale des aires protégées (CMAP) est l'une des six commissions de l'UICN – l'Union mondiale pour la nature – et constitue le plus grand réseau au monde de spécialistes des aires protégées. Elle compte plus de 1 200 membres provenant de 140 pays. Elle est coordonnée par un comité directeur et organisée en 16 régions, deux biomes (dont le biome marin), six domaines thématiques (dont l'efficacité de la gestion) et neuf groupes d'étude. Le programme de travail de la CMAP est mené en partenariat et avec le soutien de beaucoup d'organisations. Le programme de la CMAP pour le biome marin (CMAP milieu marin) a été établi en 1986 afin d'assurer la protection, la restauration, l'utilisation raisonnée, la compréhension et la jouissance à perpétuité du patrimoine marin mondial grâce à la mise en place d'un système global et représentatif d'aires marines protégées et à la création de la capacité à gérer ces aires. Les activités du programme de la CMAP sur la surveillance du milieu marin sont menées aux niveaux national, régional et mondial afin d'accroître les capacités de gestion des institutions et des praticiens tout en établissant un réseau efficace d'AMP représentatives à l'échelle internationale.

Le Fonds mondial pour la nature (WWF) est l'une des organisations indépendantes de conservation de la nature les plus importantes et expérimentées au monde, avec cinq millions de sympathisants et un réseau mondial de bureaux dans plus de 90 pays. La mission du WWF est de stopper et à terme, faire reculer la détérioration croissante de l'environnement naturel de notre planète et d'aider à bâtir un avenir où les êtres humains vivent en harmonie avec la nature. Pour atteindre cet objectif ambitieux, le WWF œuvre à la conservation de la nature et des processus écologiques en préservant la diversité génétique, la diversité des espèces et des écosystèmes; il s'efforce de garantir l'utilisation durable des ressources naturelles renouvelables à court et long terme, au bénéfice de la vie sur Terre et de promouvoir les actions visant à minimiser la pollution ainsi que l'exploitation et la consommation excessives de ressources et d'énergie. Le siège du WWF-International, est situé à Gland, en Suisse. Il gère et coordonne le réseau du WWF, développe des politiques et normes communes, encourage les partenariats internationaux et met en œuvre une partie du programme international du WWF en matière de conservation.

National Ocean Service, National Oceanic and Atmospheric Administration (NOS/NOAA). Le National Ocean Service (NOS) fait partie de la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), du département américain du commerce. Le NOS se considère comme le principal défenseur de la gestion durable des zones côtières et des océans du pays. Il s'efforce de tenir ce rôle en combinant recherches scientifiques; surveillance, observation et prévision des phénomènes scientifiques; préservation et restauration de l'océan et des zones côtières; établissement et renforcement de la capacité de l'état et des gouvernements locaux à gérer les ressources côtières; cartographie marine, et réponse aux rejets de substances dangereuses. Le bureau de programme international (International Program Office, IPO) se charge des activités internationales du NOS et de la collaboration avec les agences gouvernementales nationales et étrangères, les organisations non gouvernementales, les établissements universitaires et autres. Les activités internationales sont axées sur la gestion côtière intégrée, la gestion des aires marines protégées (AMP), la réduction des effets du changement climatique; la navigation maritime sûre, efficace et respectueuse de l'environnement; la réduction des impacts des catastrophes naturelles et le renforcement des capacités. Outre l'IPO, le bureau des programmes côtiers du NOS et le programme de subventions pour les coraux de la NOAA parrainent plusieurs des sites pilotes qui ont testé le présent guide.

Tony Eckersley

La Fondation David et Lucile Packard a soutenu le développement de l'initiative pour la gestion efficace des AMP et a permis la publication de ce guide à l'attention des gestionnaires et des responsables d'AMP dans le monde entier.

Les auteurs

Robert S. Pomeroy. Économiste en ressources marines et expert internationalement reconnu en gestion des ressources côtières et marines et en gestion collaborative. Professeur agrégé au sein du Département d'économie agricole et d'organisation des ressources et spécialiste de l'extension des pêcheries dans le cadre du Connecticut Sea Grant College Program à l'Université du Connecticut-Avery Point, il est également agrégé de recherche sur la conservation avec le Community Conservation Network. Il a occupé des postes d'universitaire au département d'économie appliquée et agricole de l'Université de Clemson, préposé principal à la recherche au sein de l'International Center

PARKS CANADA

PARKS CANADA

for Living Aquatic Resources Management, et premier agrégé en recherche côtière et marine au sein du programme de ressources biologiques du World Resources Institute. Le Dr. Pomeroy a mené de nombreux projets internationaux sur la gestion des pêcheries et l'aquaculture.

John E. Parks. Chargé de recherche appliquée travaillant dans les domaines de la biologie et des sciences du comportement pour mieux comprendre et améliorer la pratique de la conservation marine. Il est agrégé de recherche au sein du Community Conservation Network à Honolulu, Hawaï et membre de l'Environmental Leadership Program. John E. Parks a été agrégé de recherche dans le cadre du programme de ressources biologiques du World Resources Institute et principal responsable au sein du programme pour le soutien de la biodiversité (Biodiversity Support Program) du Fonds mondial pour la nature. John E. Parks se consacre essentiellement à la gestion adaptative des aires marines protégées, aux essais et à l'utilisation appropriée de la conservation gérée par la communauté dans la région indopacifique et au rôle de la psychologie dans le traitement des questions de conservation.

Lani M. Watson. Spécialiste de l'écologie marine et de la gestion et la protection du milieu marin, elle est chargée des affaires internationales au sein de la National Oceanic and Atmospheric Administration National Ocean Service, où elle a débuté en tant que membre du Knauss Sea Grant en politique du milieu marin. Elle se consacre aux questions liées à la politique maritime nationale et internationale, la gestion et les aires protégées, et fournit des conseils sur l'application des évaluations et des indicateurs sur l'efficacité de la gestion aux programmes en milieu marin. Lani M. Watson est chargée de projet dans le cadre de l'initiative pour la gestion efficace des AMP du WWF/ CMAP - milieu marin.

Remerciements

Ce guide est le fruit d'efforts collectifs considérables. Chacune des trois versions du guide a été élaborée en collaboration avec des dizaines d'experts et de praticiens issus de nombreuses organisations travaillant dans le domaine des sciences naturelles et sociales ainsi que de la science et de la gestion des aires marines protégées et de la conservation du milieu marin. Le soutien et les contributions de ces collègues nous ont beaucoup aidés pour rédiger et réviser ce guide. Nous souhaiterions donc remercier différentes personnes pour leur contribution.

Ce guide est une production de l'Initiative pour la gestion efficace des AMP lancée par le WWF et la CMAP–milieu marin, dirigée par Charles « Bud » Ehler, Directeur du programme international, NOS/NOAA, et Vice-président CMAP milieu marin, et Simon Cripps, Directeur du programme mers en danger, WWF International. Outre les auteurs et les responsables de l'Initiative, une équipe composée de membres du personnel de la NOAA et du WWF ont consacré de leur temps et ont mis leurs compétences au service de différents aspects de l'initiative, y compris de l'élaboration de ce guide: Miguel Jorge (WWF) a guidé la conception et le développement de l'initiative et coordonné les sites pilotes du WWF et l'assistance technique dans le cadre des essais sur le terrain du guide; Leah Bunce (NOAA) a apporté son expertise et a révisé la version provisoire sur les indicateurs socio-économiques, a animé une revue du groupe d'experts sur ces indicateurs et a contribué à la formation des sites pilotes sur leur utilisation; Gonzalo Cid (NOAA) a aidé à la sélection des sites pilotes, à la synthèse et l'analyse des évaluations externes par des pairs et des

rapports des sites pilotes et a contribué à l'élaboration du guide, notamment en mettant à profit ses talents artistiques pour les versions provisoires du guide; Steve Morrison (NOAA) et Alison Hammer (NOAA) ont développé le site internet de l'initiative (http://effectiveMPA.noaa.gov), avec la description des profils des sites pilotes et la mise à disposition en ligne des liens hypertextes du guide; Lisa Max (NOAA) a contribué aux recherches initiales sur les buts, objectifs et indicateurs biophysiques.

Comme indiqué précédemment, les essais sur le terrain ont constitué une étape essentielle afin d'élaborer un guide assez flexible pour s'adapter à une vaste gamme d'AMP. C'est avec tout leur enthousiasme et leur expertise technique que ceux qui ont été responsables de projet et ont représenté les sites d'AMP pilotes et les équipes de direction ont appliqué les processus et les méthodes des versions provisoires du guide sur leur site. Leurs résultats, feedbacks et expériences ont été pris en compte dans cette version finale. Nous souhaiterions exprimer notre plus profonde gratitude aux représentants suivants des sites pilotes pour leur contribution à ce texte: Thorne Abbott (Sanctuaire marin Bird Island et réserve de poissons Sasanhaya, Commonwealth des îles Mariannes du Nord), Antonio Araújo (Parc national du Banc d'Arguin, Mauritanie), Miguel Alamilla (Réserve marine Hol Chan, Belize), Sylvain Archambault (Parc marin du Saguenay- Saint-Laurent, Canada), Mohamed Ould Bouceif (Parc national du Banc d'Arguin, Mauritanie), José Campoy (Réserve de biosphère du golfe supérieur de Californie et du delta du Colorado, Mexique), Erica Cochrane (Sanctuaire marin Bird Island et réserve de poissons Sasanhaya, Commonwealth des îles Mariannes du Nord), Marco Costantini (Aire marine protégée de Miramare, Italie), Nancy Dahl-Tacconi (Parc national de Bunaken et Réserve marine de Sebesi, Indonésie), Marivel Dygico (Parc national marin du récif de Tubbataha, Philippines), Simon Ellis (Aire marine protégée de l'île Lenger, Micronésie), Yimnang Golbuu (Ngemelis et Ngerumekaol, Palau), Pablo Guerrero (Réserve marine des îles Galapagos, Équateur), Jay Gutiérrez (Réserve du plateau récifal d'Achang, Réserve de Piti Bomb Holes et Réserve marine de Tumon Bay, Guam), Eugene Joseph (Aire marine protégée de l'île Lenger, Micronésie), Sylvestor Kazimoto (Parc marin de l'île Mafia, Tanzanie), Rosa Maria Loreto (Réserve de biosphère du Banco Chinchorro, Mexique), Andrey Malyutin (Réserve marine d'Extrême-Orient, Russie), Jason Rubens (Parc marin de l'île Mafia, Tanzanie), Murray Rudd (Réserve du plateau récifal d'Achang, Réserve de Piti Bomb Holes et Réserve marine de Tumon Bay, Guam), Ileana Solares-Leal (Réserve de biosphère côtière de Sian Ka'an, Mexique), Jorge Torre (Parc national de Baya Loreto, Mexique), Mark Tupper (Réserve du plateau récifal d'Achang, Réserve de Piti Bomb Holes et Réserve marine de Tumon Bay, Guam), et Anne Walton (Sanctuaire marin national des Channel Islands, États-Unis).

Nous sommes aussi très reconnaissants envers ceux qui ont soutenu les projets pilotes grâce à des formations et des essais sur les versions provisoires du guide: Eileen Alicia, Bernd Cordes, Marcia Cota, Hans Herrman, Will Novy Hildesley, Jonathan Kelsey, Sergio Knaebel, Viveca Solomon May, Lynne Mersfelder-Lewis, William Milhouser, Fatimah Taylor et Tara Wilkinson.

En outre, nous avons eu la chance de bénéficier des conseils et du feedback d'un certain nombre d'experts internationaux. Les personnes citées ci-après ont apporté une contribution significative en participant à la sélection et au développement des indicateurs, en assistant à des séances de travail pour réviser les versions provisoires, en mettant leur esprit critique au service de chacune des trois versions provisoires de ce guide. Nous remercions ces collègues pour leur temps et leurs remarques constructives: Tundi Agardy, Ernesto Arias-

JIMTHORSELL/IUCN

Gonzales, Sylvain Archambault, Antonio Araujo, Charles V. Barber, Matt Brookhart, Leah Bunce, Georgina Bustamante, Ratana Chuenpagdee, Athline Clark, Tom Culliton, Gary Davis, Gerry Davis, Charlotte de Fontaubert, José Ramon Delgado, Terry Donaldson, Terry Done, Xabier Elguezabal, Leanne Fernández, Carlos Garcia-Saez, Peter Graham, Tim Goodspeed, Marc Hockings, Janice Hodge, Sylvester Kazimoto, Graeme Kelleher, Richard Kenchington, William Kostka, Michael Mascia, Delphine Mallert-King, Richard Margoluis, Tyler McAdam, Patrick McConney, Shiela McKenna, Glenda Medina, Melanie McField, John Munro, John Ogden, Arthur Paterson, John Petterson, Richard Pollnac, Robert Rangely, Cheri Recchia, Carlos Rivero Blanco, Jason Rubens, Enric Sala, Rodney Salm, Leonid Shabad, Linda Shea Flanders, Vassily Spiridonov, Jack Sobel, Ed Tongson, Mark Tupper, Andre Jon Uychiaco, Carlos Valle, Estrella Villamizar, Kuperan Viswanathan, John Waugh, Sue Wells, Alan White, Meriwether Wilson et Doug Yurick. Nous souhaitons adresser des remerciements tous particuliers à Terry Done, Michael Mascia, Shiela McKenna et Richard Pollnac qui ont consacré beaucoup de temps à la révision des versions provisoires du guide et à la collaboration avec les auteurs.

Le présent guide n'aurait pu voir le jour sans la contribution des services de publication de l'UICN, avec lesquels il a été un plaisir de travailler. Tous nos remerciements à Elaine Shaughnessy pour ses nombreux conseils sur la production globale; Katherine Mann et Tiina Rajamets pour l'édition des contenus et Tony Eckersley pour les illustrations qui rendent le guide très convivial. Merci aussi à Toni Parras pour ses superbes photographies.

Les avis exprimés dans ce guide sont ceux des auteurs. Toute erreur ou omission présente dans le texte est de la seule responsabilité des auteurs et doit leur être communiquée en conséquence.

Gardez à l'esprit ces quelques points

Nous vous demandons d'envisager ce guide comme une carte destinée à vous guider sur le chemin de l'évaluation de votre AMP, sans essayer de prévoir toutes les étapes sur la route. Nous vous recommandons d'utiliser ce guide en complément d'autres sources et méthodologies qui proposent des voies différentes ou des raccourcis pour vos besoins particuliers. Nous espérons que ce guide constituera une ressource complémentaire qui vous aidera à atteindre votre destination finale: des résultats d'évaluation qui permettent de gérer en s'adaptant et d'améliorer les AMP.

L'objectif de ce guide est d'être pratique et applicable afin de pouvoir être utilisé par le plus de gestionnaires d'AMP et praticiens de la conservation que possible dans différents types d'AMP. De ce fait, les méthodologies présentées dans ce guide ont été choisies pour refléter les méthodes scientifiques les plus faciles à appliquer et non les plus avancées. Dans ce cadre, nous avons opté pour la simplicité dans les techniques de collecte et d'analyse des données. Nous avons fait ce choix délibérément afin que ce guide constitue un point de départ pour aider les gestionnaires d'AMP et praticiens de la conservation à mesurer l'efficacité de leur gestion. Notre ambition est que les capacités de gestion existant dans le monde soient bientôt suffisantes pour établir des mesures et des techniques analytiques plus avancées. En attendant, nous espérons que ce guide représentera un juste milieu pour tous ceux qui l'appliquent à leurs besoins et ressources spécifiques.

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page xv

Dernier avertissement important: ce guide n'est pas un outil de notation pour comparer un site d'AMP ou des groupes de sites d'AMP les uns aux autres. Le processus d'évaluation et les indicateurs sont conçus pour être utilisés de façon positive afin d'aider les gestionnaires et les praticiens à améliorer la gestion de leur AMP en atteignant leurs buts et objectifs de façon plus efficace. Les indicateurs doivent mettre en évidence les réussites ainsi que les défis et les informations recueillies ne sauraient être utilisées contre une AMP ou pour affecter de façon négative le soutien à une AMP quelconque.

Enfin, nous espérons que le processus décrit dans ce guide sera enrichissant pour tous ceux qui y participeront. Bien que le travail d'évaluation puisse paraître fastidieux ou banal, nous avons appris que ce processus peut permettre de tirer beaucoup d'enseignements et même se révéler amusant. Le processus d'évaluation peut mettre en évidence aussi bien des réussites que des échecs mais les connaissances qu'il peut apporter sont autant d'incitations à poursuivre ce travail important pour la gestion et la conservation des aires marines. Nous vous souhaitons une expérience très enrichissante et un bon voyage à travers ce guide.

Robert S. Pomeroy *John E. Parks* *Lani M. Watson*

Encadré 1

Ce Guide est

- Flexible, afin de pouvoir être intégré à ce que vous faites déjà
- Un point de départ basique et général sur la façon d'évaluer votre AMP
- Une «boîte à outils» d'indicateurs dans laquelle vous pourrez piocher
- Un ouvrage à utiliser avec d'autres manuels et documents sur les AMP
- Un ouvrage que vous devez vous sentir libre d'adapter, de compléter et d'améliorer le cas échéant
- Écrit pour les gestionnaires d'AMP et les praticiens de la conservation
- À utiliser avec la contribution de scientifiques et d'experts en AMP
- Une brève introduction aux processus d'analyse et d'interprétation

Ce Guide n'est pas

- Un résumé des méthodes d'études disponibles
- Un recueil de techniques scientifiques avancées et de pointe
- Une approche applicable à tous qui doit être utilisée par toutes les AMP partout dans le monde
- Un ensemble irrévocable d'indicateurs ou une prescription d'indicateurs minimums devant être utilisés par les AMP
- Destiné à être la panacée pour toutes les AMP et tous les niveaux de gestion
- Écrit pour des experts scientifiques et des chercheurs émérites
- Un ouvrage nécessitant une grande expertise du lecteur dans le domaine statistique
- Un guide complet sur l'analyse des données

Tony Eckersley

© WWF-Canon/Mark Edwards

La pêche artisanale est au cœur de beaucoup de stratégies d'AMP, sachant que la fermeture des zones à la pêche peut remédier au déclin des stocks de poissons et améliorer les captures dans les zones voisines. La surveillance des effets de ces fermetures permet de fournir des preuves de leurs bénéfices, contribuant ainsi à la promotion de leur conservation.

Introduction

Objectif du guide

Ce guide propose aux gestionnaires et aux praticiens de la conservation un processus et des méthodes pour évaluer l'efficacité des aires marines protégées (AMP) aux fins de la gestion adaptative. L'évaluation est basée sur des indicateurs qui mesurent l'efficacité des actions de gestion pour atteindre les buts et objectifs spécifiques aux AMP, à l'environnement marin et aux communautés côtières. Il présente une approche flexible qui peut être utilisée dans de nombreux types d'AMP, tels que les zones polyvalentes et les zones non exploitables, où chacun peut avoir des buts et objectifs différents. Il propose toute une variété d'indicateurs qui reflètent la diversité des buts et objectifs des AMP. Ils peuvent être choisis pour correspondre au mieux à votre AMP en fonction des besoins et des ressources de votre site.

> *Il existe un important consensus et de plus en plus de preuves scientifiques identifiant les besoins des AMP et les valeurs qu'elles véhiculent. Des lignes directrices expliquent comment concevoir et gérer au mieux les AMP (par exemple, Salm* et al.*, 2000 ; Kelleher, 1999 ; Kelleher et Kenchington, 1992). Si vous êtes rompu à ce type d'ouvrage et que vous gérez activement ou que vous travaillez dans une AMP – ce guide est pour vous. Il vous aidera à évaluer si les résultats escomptés de votre AMP ont été atteints.*[2]

Un certain nombre de méthodes permettent de surveiller et d'évaluer les aires protégées. À ce jour, aucune méthodologie exhaustive n'a été développée pour assurer le suivi et l'évaluation de l'**efficacité de la gestion** des AMP. Pour pallier ce manque, le présent guide propose des indicateurs abordant différents aspects de l'efficacité de la gestion: biophysique, socio-économique et gouvernance. La majorité de ces indicateurs mesurent les **produits** et les **résultats** de la gestion des AMP. Les produits et résultats représentent les bénéfices tangibles liés à l'AMP. Les leçons tirées des résultats des indicateurs peuvent contribuer à améliorer la gestion des AMP et à obtenir des ressources et de l'aide.

> *Ce guide n'est pas un « guichet unique » pour la gestion ou l'évaluation des AMP. Il doit être utilisé avec d'autres supports et documents à la disposition des praticiens (cf. références). Par exemple, des travaux ont été menés sur le contexte, la planification, les processus et les intrants relatifs aux AMP (Hockings* et al.*, 2000, Mangubhai et Wells, 2004, en projet).*

«Ce guide propose aux gestionnaires et autres praticiens de la conservation un processus et des méthodes pour évaluer l'efficacité des aires marines protégées (AMP) aux fins de la gestion adaptative.»

Encadré 2

QU'EST CE QU'UNE AIRE MARINE PROTÉGÉE?

Le présent guide suit la définition d'une AMP adoptée par l'UICN (1999):

«Tout zone de terrain intertidal ou subtidal, avec ses eaux surjacentes ainsi que la flore, la faune et les caractéristiques historiques et culturelles associées, classée par la loi ou tout autre procédé efficace afin de protéger tout ou partie de l'environnement compris dans ses limites.»

Dans beaucoup de cas, la gestion efficace des AMP devra refléter la relation entre les environnements marins et terrestres et les usages humains. Par exemple, pour qu'une AMP côtière soit efficace, les gestionnaires devront travailler avec les promoteurs en milieu terrestre et tenir compte d'une partie importante des bassins versants.

---

1 *Les termes figurant en gras sont définis dans le glossaire (p 229 à 231).*

2 *Les passages que les auteurs souhaitent mettre en évidence sont présentés avec une barre verticale.*

Principes clés

Le processus d'évaluation décrit dans ce guide est articulé autour de cinq principes fondamentaux. Le processus doit être:

- ***utile*** aux gestionnaires et aux acteurs afin d'améliorer la gestion des AMP.
- ***facile*** à utiliser et d'un coût raisonnable.
- ***équilibré*** car il recherche et encourage la participation des scientifiques et celle des acteurs.
- ***souple*** pour pouvoir être utilisé dans différents sites et dans différentes conditions.
- ***global***, l'accent étant mis à la fois sur les perspectives naturelles et humaines.

Pourquoi évaluer l'efficacité de la gestion?

La gestion des ressources marines et côtières a évolué et correspond désormais à une pratique professionnelle. Il est reconnu que les dirigeants des zones marines et côtières doivent utiliser plus systématiquement les AMP pour mieux apprendre à gérer la conservation de la mer et établir les meilleures pratiques de gestion. Pour répondre à cette nécessité, il est unanimement admis parmi les praticiens de la conservation que l'évaluation de l'efficacité de la gestion permettra d'améliorer les pratiques en vigueur dans les AMP. Cela est particulièrement vrai actuellement, compte tenu de l'accent mis sur la création d'AMP et leur multiplication.

La gestion efficace des AMP nécessite un retour permanent d'informations pour atteindre les objectifs. Le processus de gestion comprend la planification, la conception, la mise en œuvre, la surveillance, l'évaluation, la communication et l'adaptation. L'évaluation consiste à examiner les résultats des actions menées et à apprécier si ces actions produisent les effets escomptés. L'évaluation est une partie normale du processus de gestion et est déjà pratiquée par la plupart des gestionnaires. L'évaluation de l'efficacité de la gestion exploite ces pratiques existantes.

La relation entre actions et résultats n'est souvent pas aussi évidente. Confrontés aux exigences quotidiennes de leur travail, de nombreux gestionnaires ne peuvent prendre régulièrement du recul et réfléchir aux résultats cumulatifs de leurs efforts. Lorsque cette réflexion fait défaut, le risque est de gaspiller les ressources et que les objectifs de gestion restent lettre morte. L'évaluation de l'efficacité de la gestion offre un moyen structuré de tirer les enseignements des succès et des échecs et d'aider à comprendre comment et pourquoi les pratiques de gestion sont adaptées et améliorées au fil du temps.

La **gestion adaptative** est un concept essentiel sous-jacent à ce guide. La gestion adaptative désigne le processus cyclique consistant à vérifier systématiquement des hypothèses, à générer un apprentissage par l'évaluation de ces vérifications et à continuer de revoir et d'améliorer les pratiques de gestion. Dans le contexte des aires protégées, la gestion adaptative conduit à améliorer l'efficacité et à progresser vers la réalisation des buts et objectifs.

L'évaluation est souvent perçue comme une activité difficile, excessive et trop technique qui nécessite l'intervention de «spécialistes» externes. Pour cer-

«Les leçons tirées des résultats des indicateurs peuvent contribuer à améliorer la gestion des AMP et à obtenir des ressources et de l'aide.»

Le recours à la gestion adaptative dans le contexte de la conservation fait l'objet de nombreux ouvrages (cf. références). Le chapitre 4, «Communication des résultats et adaptation de la gestion», présente l'utilisation des résultats d'évaluation pour la gestion adaptative des AMP. Des documents sur la gestion adaptative peuvent être consultés à l'adresse http://effectiveMPA.noaa.gov

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 3

«Ce guide propose toute une variété d'indicateurs qui reflètent la diversité des buts et objectifs des AMP. Ils peuvent être choisis pour correspondre au mieux à votre AMP en fonction des besoins et des ressources de votre site.»

tains, le terme «évaluation» est synonyme de supervision, de discipline et de sanctions potentielles. Il est important de communiquer clairement les raisons et les avantages d'évaluer l'efficacité de la gestion tant auprès du personnel interne que des parties prenantes externes. Cela vous aidera à vous concentrer sur l'amélioration de la réussite de la conservation.

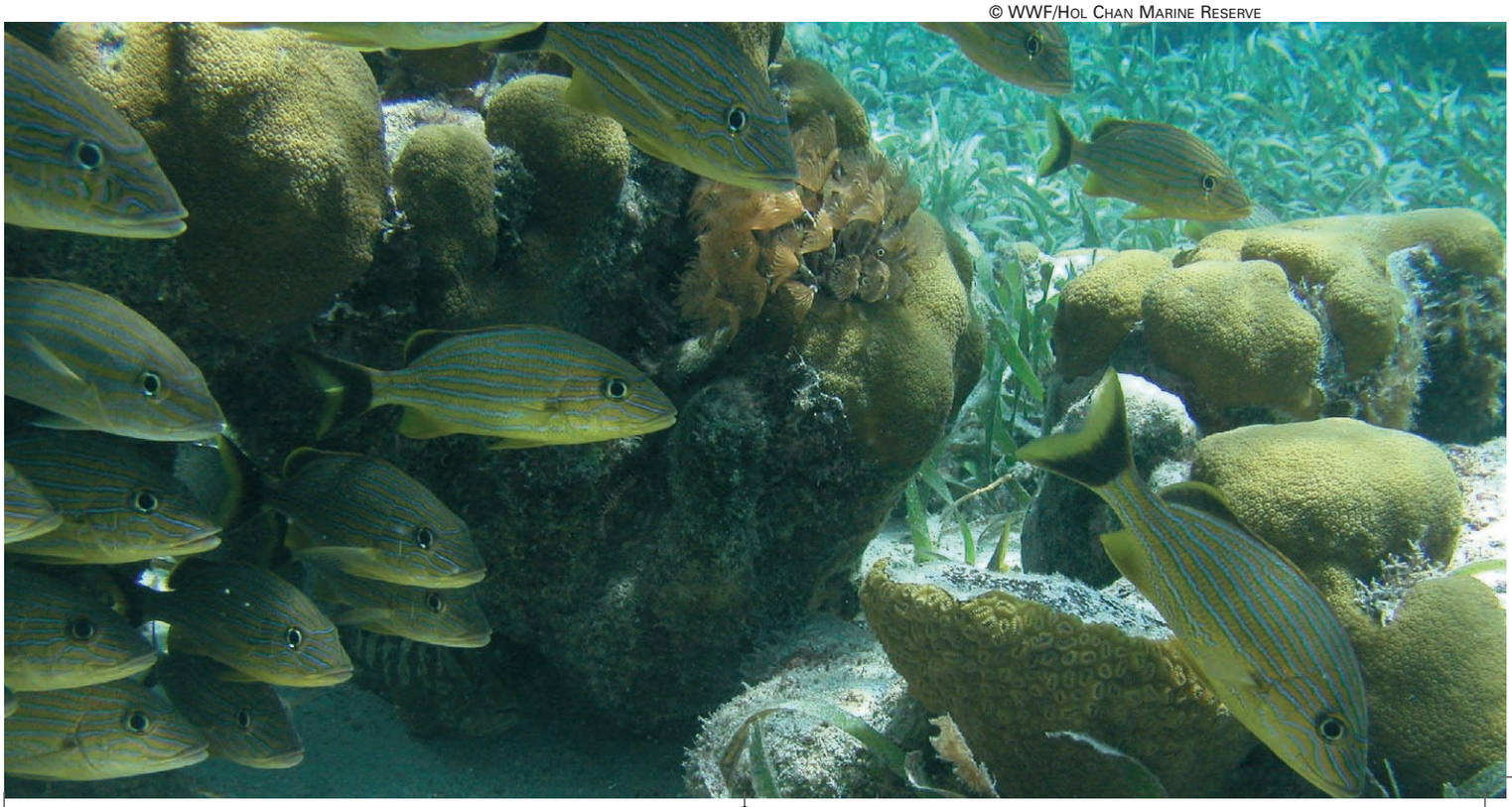
Qu'est ce que «l'efficacité de la gestion»?

Ce guide se base sur le cadre de l'UICN relatif à l'efficacité de la gestion (Hockings *et al.*, 2000; cf. encadré 3, le cadre de l'UICN relatif à l'efficacité de la gestion de l'UICN). L'efficacité de la gestion reflète dans quelle mesure les initiatives en matière de gestion permettent d'atteindre les buts et objectifs d'une aire protégée. Cela permet d'améliorer la gestion de l'aire protégée grâce à l'apprentissage, à l'adaptation et au diagnostic de problèmes spécifiques influençant la réalisation des buts et objectifs. Il s'agit également d'un moyen de responsabilisation relatif à la gestion d'une AMP.

Évaluer l'efficacité de la gestion des aires protégées n'est pas une tâche facile. Par exemple, malgré les meilleurs efforts de gestion, des catastrophes naturelles peuvent venir altérer radicalement les écosystèmes que l'aire protégée ait été bien gérée ou non. L'évaluation doit être menée de façon appropriée et précise pour apprécier les résultats directement liés aux initiatives de gestion.

▼ ***Poissons de la réserve marine Mei Hol Chan, Belize, l'un des sites pilotes de l'initiative pour la gestion efficace des AMP.***

© WWF/Hol Chan Marine Reserve

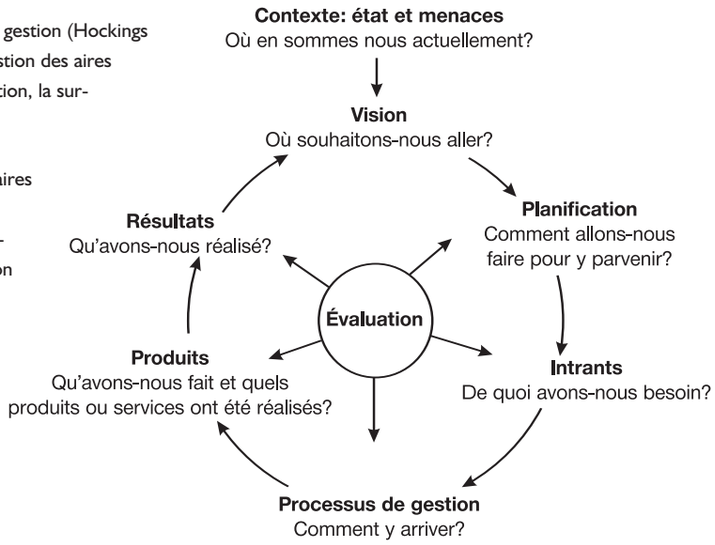


Encadré 3

Le cadre de l'UICN relatif à l'efficacité de la gestion

Le cadre de l'UICN relatif à l'efficacité de la gestion (Hockings *et al.*, 2000) présente un cycle itératif de gestion des aires protégées comprenant la conception, la gestion, la surveillance, l'évaluation et l'adaptation.

Dans le cadre de ce processus, les gestionnaires sont habilités à déceler les problèmes et à améliorer leurs actions de gestion en s'adaptant. Pour démarrer le processus d'évaluation dans ce cycle de gestion, il convient de se poser trois séries de questions simples:



1. En termes de conception de l'aire protégée:

   Quel est le *contexte* dans lequel l'aire protégée est conçue?

   Quel est le résultat souhaité et comment la *planification* permet-elle de l'atteindre?

2. En termes d'adéquation du système et du processus de gestion:

   Quels *intrants* sont nécessaires pour concevoir l'aire protégée?

   Quel est le *processus* utilisé pour la définir?

3. En termes de réalisation des objectifs souhaités:

   Quelles activités ont été menées et quels ont été les *produits* de ces activités?

   Quels *résultats* (impacts) ont été atteints à partir des produits et de leur application?

Ces questions permettent d'identifier six catégories d'indicateurs potentiels pour mesurer l'efficacité de la gestion:

- Indicateurs de contexte
- Indicateurs de planification
- Indicateurs d'intrants
- Indicateurs de processus
- Indicateurs de produits
- Indicateurs de résultats

À partir de ce cadre général, les gestionnaires d'aires protégées peuvent personnaliser une série d'indicateurs et les appliquer à leur échelle. Ce cadre permet d'approfondir par la suite une catégorie spécifique d'indicateurs (par exemple, les résultats) ou de déterminer quels indicateurs sont plus appropriés en fonction de l'utilisation d'un outil spécifique pour les aires protégées. Il instaure un langage commun et une structure importante à partir de laquelle l'apprentissage, l'efficacité et les réalisations peuvent être améliorés. En tant qu'outil pour concevoir une approche de l'évaluation – au lieu de fournir un ensemble spécifique d'indicateurs et de méthodologies pour les mesurer – ce cadre permet d'expliquer les évolutions liées au contexte, aux ressources disponibles, au but de l'évaluation et aux objectifs spécifiques de gestion dans les aires protégées.

Pour de plus amples informations sur les liens entre les indicateurs du présent guide et le cadre de l'UICN relatif à l'efficacité de la gestion, veuillez consulter http://effectiveMPA.noaa.gov/guidebook/IUCNframework.html

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 5

In 1997, IUCN's World Commission on Protected Areas (WCPA) created a task force of experts in protected area management from different countries to develop guidelines to measure and evaluate the effectiveness of management and provide tools to better understand and improve the management of protected areas worldwide. Following extensive research, work, and testing, the IUCN Task Force created a framework entitled "Evaluating Effectiveness: A Framework for Assessing the Management of Protected Areas" *(Hockings et al., 2000).* See Box 3.

Points à envisager en utilisant ce guide

Pour mener une évaluation de l'efficacité de la gestion, il est recommandé que votre AMP remplisse au moins les conditions suivantes:

- Il s'agit d'une AMP officielle (légale).
- Il existe un processus de planification de la gestion en cours.
- Il existe un plan écrit de gestion avec des buts et objectifs clairement définis (cf. encadré 4, Les buts et les objectifs d'une AMP).
- Votre AMP fonctionne depuis au moins deux ans.

Si votre AMP ne remplit pas ces exigences minimales, vous pouvez néanmoins mener une évaluation si des buts et objectifs ont été fixés.

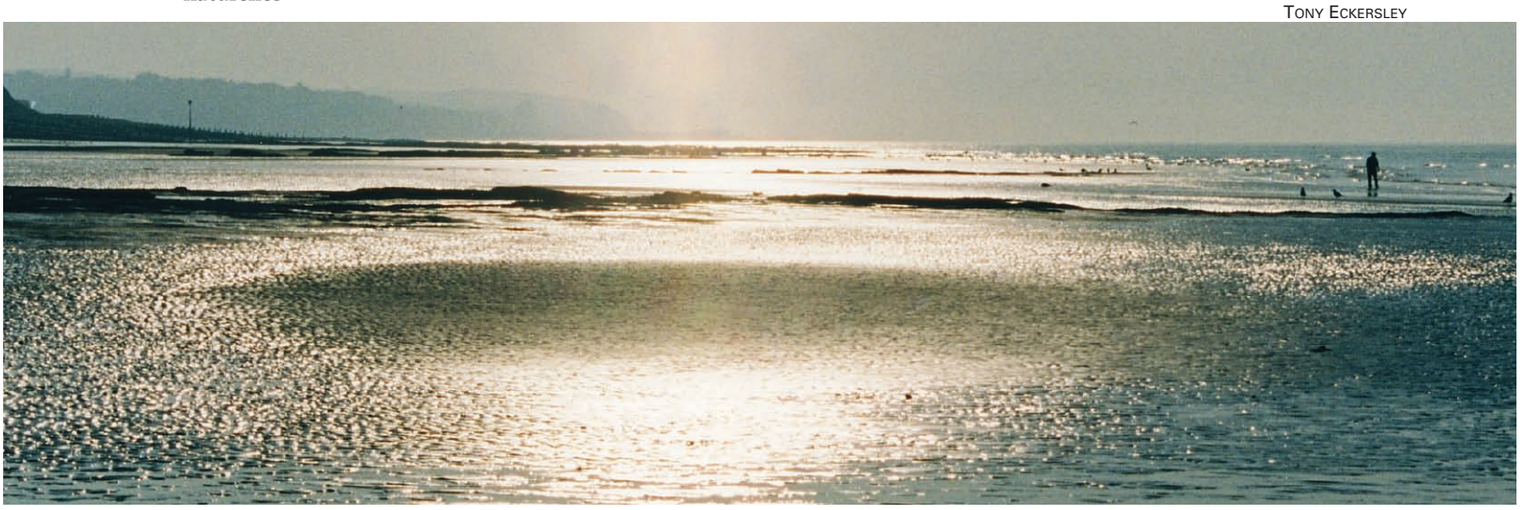
Pour former une équipe chargée de l'évaluation, il est recommandé de choisir des personnes ayant les compétences nécessaires pour mener le type et le niveau d'évaluation que vous souhaitez mettre en place dans votre AMP. (Cf. chapitre 2, étape 2-3 sur la formation d'une équipe d'évaluation.)

Enfin, il est recommandé que votre équipe d'évaluation remplisse au minimum les conditions suivantes:

- Les membres de l'équipe ont un niveau de qualification ou d'expérience équivalent à un diplôme universitaire en sciences naturelles, sciences sociales ou autres études sur l'environnement et la gestion des ressources naturelles

«L'évaluation est une partie normale du processus de gestion et est déjà pratiquée par la plupart des gestionnaires. L'évaluation de l'efficacité de la gestion exploite ces pratiques existantes.»

TONY ECKERSLEY



DAVID NOTON/NATUREPL.COM

Encadré 4

LES BUTS ET LES OBJECTIFS D'UNE AMP

Une aire protégée est un des exemples de **stratégie** de conservation pouvant être utilisée pour gérer les ressources naturelles. Lorsque la décision d'opter pour une stratégie d'AMP est prise, une des premières mesures est d'élaborer un plan de gestion appuyant cette stratégie (Salm *et al*., 2000; Kenchington, 1990). Le plan de gestion fournit un ensemble explicite de buts, d'objectifs et d'activités qui seront menées sur une période et dans une aire données et indique comment la stratégie de conservation est conçue pour traiter les **menaces** présentes (Margolius et Salafsky, 1998; pour de plus amples informations). Alors que les AMP n'ont pas toutes besoin d'un plan de gestion complet pour débuter leurs opérations, ce plan est nécessaire à terme pour orienter les objectifs et le développement à long terme de la zone (Salm *et al.*, 2000).

Un **but** est une déclaration générale sur ce que l'AMP vise à atteindre. Un but utile est:

- concis et permet de définir clairement la vision ou les conditions souhaitées à long terme qui résulteront d'une gestion efficace de l'AMP,
- formulé généralement comme un vaste énoncé de mission, et
- simple à comprendre et à communiquer.

Un **objectif** est un énoncé spécifique des tâches à accomplir pour atteindre un but associé. Pour atteindre un but, il faut généralement réaliser plusieurs objectifs correspondants. Un objectif utile (Margolius et Salafsky, 1998) est:

- spécifique et facile à comprendre,
- formulé en fonction de ce qui doit être réalisé et non comment y parvenir,
- concevable dans des conditions réalistes,
- défini sur une période donnée et
- réalisé en étant mesuré et validé.

For more information on how to develop good objectives go to http://effectiveMPA.noaa.gov/guidebook/MPA goals.html

Les buts et les objectifs sont de préférence définis de manière participative afin de refléter un équilibre entre les besoins et les souhaits de toutes les parties prenantes impliquées dans la gestion de l'AMP et l'utilisation des ressources marines.

Les buts et objectifs mal conçus ou mal formulés peuvent poser de sérieux problèmes aux gestionnaires d'AMP. Si un ensemble de buts et objectifs ont été correctement développés et sont utiles pour la gestion (selon les critères cités ci-après), l'AMP a davantage de chances d'être gérée efficacement.

Pour appréhender vos buts et objectifs, et vous préparer à l'évaluation:

- Procurez-vous une liste des buts et objectifs du plan de gestion ou de la législation pertinente.
- S'il n'existe pas de liste de ce type dans le plan de gestion, définissez les buts et objectifs dans le cadre d'un processus participatif.
- Examinez si les buts et objectifs remplissent les critères cités précédemment pour être utiles dans le cadre d'une évaluation.
- Les buts et objectifs doivent parfois être clarifiés ou reformulés pour l'évaluation.

Une des applications importantes des résultats d'une évaluation est d'améliorer la qualité des buts et objectifs qui dictent la gestion. Il est essentiel d'examiner régulièrement les buts et objectifs afin de déterminer s'ils conviennent ou s'ils doivent être révisés pour les définir de façon plus claire, les rendre plus facilement mesurables et utiles aux fins de la gestion future.

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 7

- Les membres de l'équipe ont des connaissances de base sur les méthodes standards utilisées en biologie et en sciences sociales.

Si vous ou une autre personne de l'AMP n'êtes pas en mesure de satisfaire à ces conditions minimales, demandez de l'aide et consultez les références.

Comment utiliser ce guide

Ce guide comprend deux sections: la section 1 présente le processus lié à l'évaluation et la section 2 décrit les indicateurs qui seront mesurés dans le cadre de l'évaluation.

La section 1 est structurée autour d'étapes logiques que vous pourrez suivre en réalisant une évaluation de l'efficacité de la gestion. Ces étapes sont présentées dans quatre chapitres qui représentent l'ensemble du processus d'évaluation:

Chapitre 1: Sélection d'un ensemble d'indicateurs.

Chapitre 2: Planification de l'évaluation des indicateurs sélectionnés.

Chapitre 3: Mise en œuvre de l'évaluation en collectant et en analysant les données.

Chapitre 4: Communication des résultats et exploitation des résultats pour la gestion adaptative.

Chaque chapitre comporte:

- ❑ Une série d'étapes à franchir pour chaque phase,
- ❑ Une série de tâches ou de questions à réaliser à chaque étape, et
- ❑ Des conseils, des informations complémentaires et des références pour vous aider à progresser dans le processus.

Tout ceci est illustré dans un diagramme (figure 1) qui vous facilitera l'usage de ce guide. En outre, une fiche de travail (fiche de travail 1) vous permettra de suivre votre travail à mesure que vous avancez dans le guide. Il est recommandé de survoler tous les chapitres afin de vous familiariser puis de suivre le processus d'évaluation étape par étape.

La section 2 comprend:

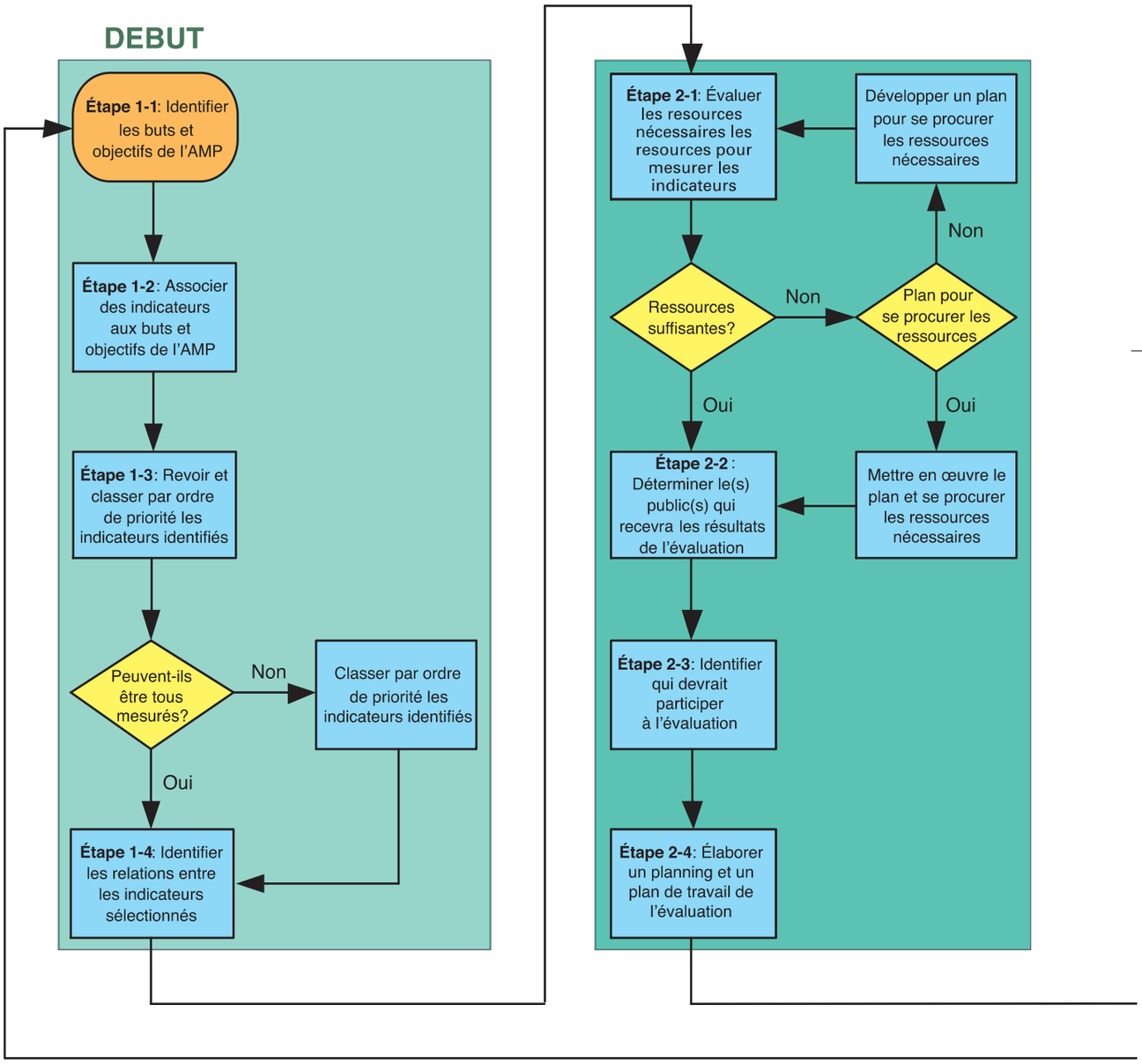
- ❑ Une présentation des indicateurs d'efficacité des AMP,
- ❑ Des tableaux récapitulatifs des buts, des objectifs et des indicateurs, et
- ❑ Les grandes lignes des indicateurs biophysiques, socio-économiques et de gouvernance.

Enfin, il faut savoir que ce processus requiert du temps, des ressources humaines et financières. Lisez attentivement l'intégralité du guide, familiarisez-vous avec le processus et les indicateurs et cernez ce dont vous aurez besoin pour suivre cette approche.

NOAA Photo Library

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 8

Figure 1

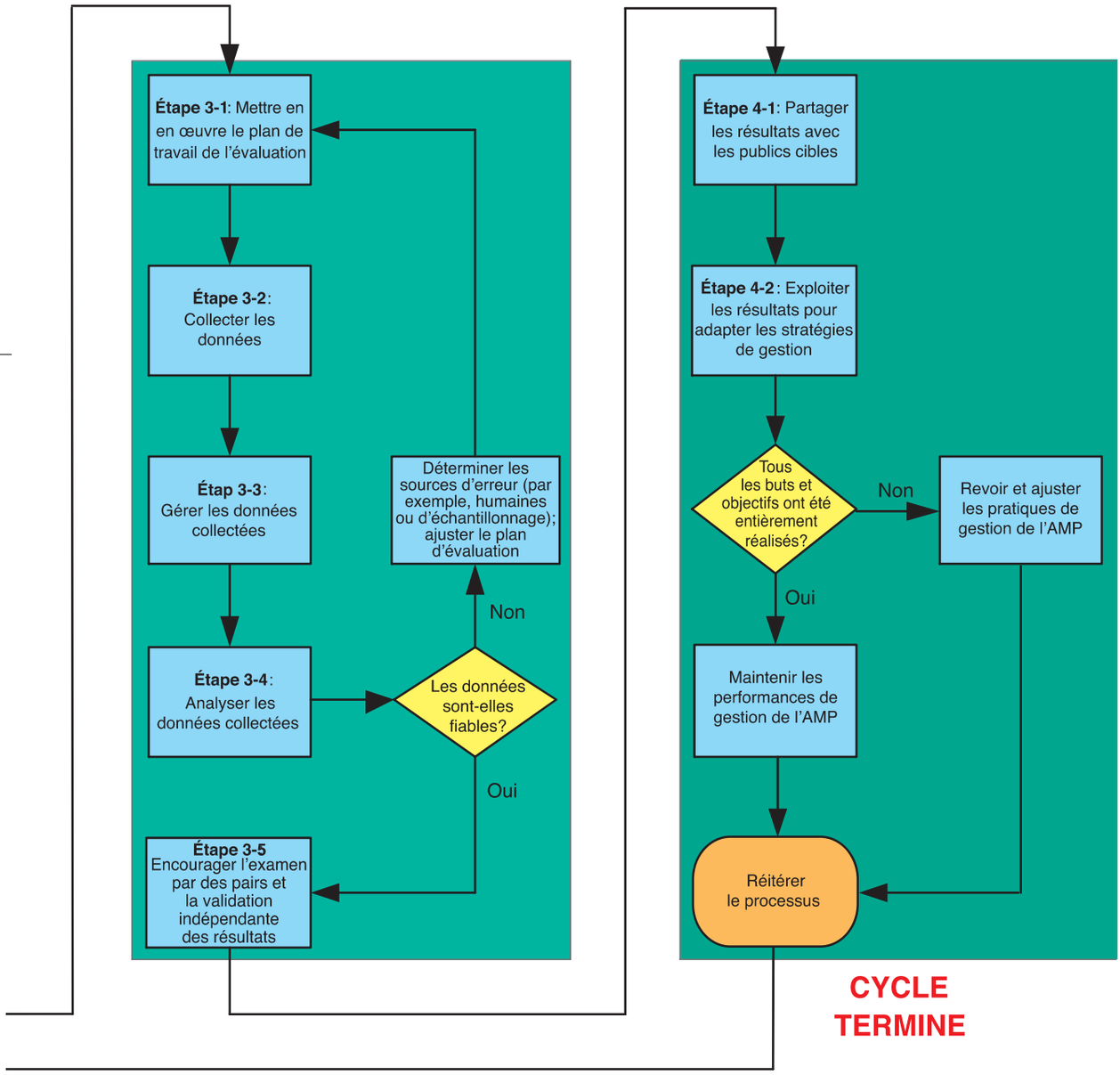


02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 9

Diagramme étape par étape pour utiliser ce livre

CHAPITRE 3
Mise en œuvre de l'évaluation

CHAPITRE 4
Communication des résultats et adaptation de la gestion



Fiche de travail 1

PARTIE 1	Sélection des indicateurs	RÉALISÉ
1-1	***Identifier les buts et objectifs de l'AMP***	
1-1a	Repérer le plan de gestion et d'autres informations pertinente relatives à l'AMP	☐
1-1b	Examiner les documents et identifier les buts et objectifs (cf. encadré 4, Les buts et les objectifs d'une AMP)	☐
1-1c	Dresser une liste des buts et objectifs de l'AMP sur la fiche de travail prévue à cet effet (fiche de travail 2)	☐
1-1d	Identifier les buts et objectifs connexes de l'AMP qui correspondent à ceux énumérés dans les tableaux récapitulatifs des buts et objectifs (cf. figures 2, 3 et 4 de la section 2)	☐
1-1e	Dresser une liste des buts et objectifs redondants sur la fiche de travail (en utilisant le numéro et le nom des tableaux récapitulatifs)	☐
1-2	***Associer des indicateurs aux buts et objectifs de l'AMP***	
1-2a	Identifier les indicateurs qui correspondent à la liste de buts et objectifs (cf. figures 2, 3 et 4 de la section 2)	☐
1-2b	Dresser une liste des indicateurs pertinents sur la fiche de travail (en utilisant les numéros et les noms figurant dans les tableaux récapitulatifs)	☐
1-3	***Revoir et classer par ordre de priorité les indicateurs identifiés***	
1-3a	Revoir chaque indicateur identifié par rapport à la description de l'annexe 1	☐
1-3b	Déterminer si la mesure des indicateurs identifiés est possible	☐
1-3c	Si la mesure de tous les indicateurs n'est pas possible, les classer par ordre de priorité	☐
1-3d	Compléter la liste des indicateurs sélectionnés	☐
1-4	***Identifier les relations entre les indicateurs sélectionnés***	☐

PARTIE 2	Planification de l'évaluation	
2-1	***Évaluer les ressources nécessaires pour mesurer les indicateurs***	
2-1a	Estimer les ressources humaines nécessaires pour mesurer et analyser les indicateurs sélectionnés	☐
2-1b	Déterminer les équipements nécessaires pour mesurer et analyser les indicateurs sélectionnés	☐
2-1c	Estimer le budget nécessaire pour l'évaluation	☐
2-1d	Évaluer les ressources humaines, l'équipement et le budget disponible; s'il est insuffisant, élaborer un plan pour obtenir des fonds. Se procurer des ressources supplémentaires le cas échéant	☐
2-2	***Déterminer le(s) public(s) qui recevra(ont) les résultats de l'évaluation***	
2-2a	Identifier le(s) public(s) cible(s))	☐
2-2b	Déterminer et classer par ordre de priorité les principaux publics	☐
2-3	***Identifier qui devrait participer à l'évaluation***	
2-3a	Déterminer le niveau d'expertise nécessaire pour mener l'évaluation the evaluation	☐

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 11

		RÉALISÉ
2-3b	Déterminer quels membres ou non membres du personnel mèneront l'évaluation	☐
2-3c	Déterminer comment et quand faire participer les parties prenantes stakeholders	☐
2-3d	Former l'équipe d'évaluation et désigner les responsables de chaque tâche	☐
2-4	***Élaborer un planning et un plan de travail de l'évaluation***	
2-4a	Déterminer le temps nécessaire pour chaque activité	☐
2-4b	Déterminer quand les données doivent être collectées	☐
2-4c	Élaborer un plan de travail de l'évaluation	☐

PARTIE 3 Mise en ouvre de l'évaluation

(À ce stade, la liste de contrôle peut rester en suspens pendant plusieurs mois le temps que les indicateurs choisis soient évalués, que des enquêtes soient menées et que les rapports soient réalisés conformément aux techniques d'évaluation suggérées dans la section 2)

3-1	***Mettre en œuvre le plan de travail de l'évaluation***	☐
3-2	***Collecter les données***	
3-2a	Étudier et comprendre les méthodes de collecte de données	☐
3-2b	Se familiariser avec les meilleures pratiques et principes de collecte de données dans le domaine	☐
3-2c	Définir l'approche d'échantillonnage	☐
3-2d	S'assurer que tout est prêt pour la collecte de données	☐
3-3	***Gérer les données collectées***	
3-3a	Déterminer qui sera le «gestionnaires des données»	☐
3-3b	Déterminer comment les données collectées seront transmises au gestionnaire des données	☐
3-3c	Coder les données	☐
3-3d	Développer un système pour archiver et saisir les données	☐
3-3e	Rassembler et revoir le jeu de données	☐
3-3f	Déterminer comment permettre l'analyse et l'échange des données	☐
3-4	***Analyser les données collectées***	
3-4a	Revoir les questions posées par l'évaluation	☐
3-4b	Réaliser une analyse préliminaire	☐
3-4c	Définir et préparer les analyses	☐
3-4d	Enregistrer et préparer les résultats	☐
3-5	***Encourager l'examen par des pairs et la validation indépendante des résultats***	☐

PARTIE 4 Communication des résultats et adaptation de la gestion

4-1	***Partager les résultats avec les publics cibles***	
4-1a	Déterminer le format à utiliser pour livrer les résultats de l'évaluation et atteindre au mieux le public cible	☐
4-1b	Développer une stratégie et un planning pour la communication des résultats	☐
4-1c	Raconter son histoire ! Communiquer les résultats aux parties prenantes	☐
4-2	***Exploiter les résultats pour adapter les stratégies de gestion***	☐

(Cette étape ne doit jamais être clôturée car la gestion adaptative est un outil évolutif et ouvert)

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 13

SECTION 1 *Le processus d'évaluation*

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 14

GERRY ELLIS/MINDEN/FLPA

Dans la nature, la terre et la mer sont étroitement liées. Le processus d'évaluation doit mettre en évidence l'importance de la protection de la terre, des côtes et de la mer comme un tout.

CHAPITRE 1 Sélection des indicateurs

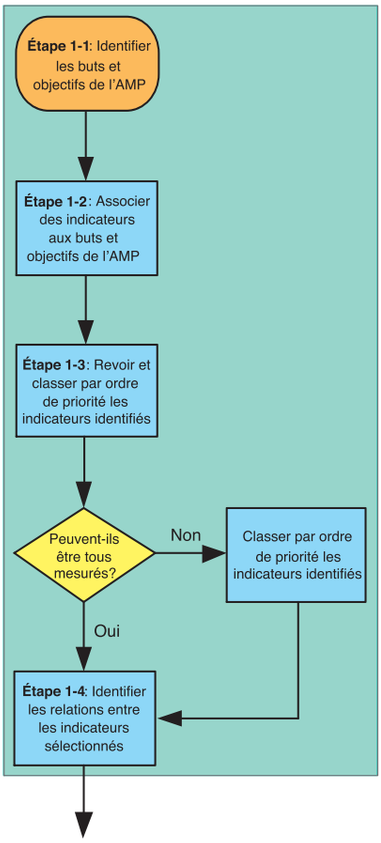
Premiers pas

La sélection d'indicateurs appropriés pour votre AMP est la première phase de l'évaluation de l'efficacité de la gestion. Elle comprend les étapes suivantes:

- **Étape 1-1 Identifier les buts et objectifs de l'AMP**
- **Étape 1-2 Associer des indicateurs aux buts et objectifs de l'AMP**
- **Étape 1-3 Revoir et classer par ordre de priorité les indicateurs identifiés**
- **Étape 1-4 Identifier les relations entre les indicateurs sélectionnés**

Sélectionner les indicateurs les plus appropriés pour votre AMP est l'une des tâches les plus critiques que vous devrez effectuer dans le cadre de ce guide. Avant de sélectionner les indicateurs, vous devez tenir compte des points suivants:

- Des buts clairement définis et des objectifs mesurables permettent d'identifier et de sélectionner les indicateurs les plus appropriés pour votre AMP (cf. encadré 4. Les buts et les objectifs d'une AMP).
- Le processus d'identification des indicateurs doit être suffisamment souple pour répondre aux besoins de votre AMP
- Le fait d'identifier beaucoup d'indicateurs ne signifie pas que vous devez tous les mesurer.
- Si les buts et objectifs de votre AMP couvrent des questions biophysiques, socio-économiques et de gouvernance, vos indicateurs doivent en faire de même.



Chapitre 2. Planification de l'évaluation

Étape 1-1 Identifier les buts et objectifs de l'AMP

Vous pouvez identifier les buts et objectifs de votre AMP en réalisant les tâches suivantes:

Tâche a ***Repérer le plan de gestion et d'autres informations pertinentes relatives à l'AMP (par exemple, la législation ou les déclarations connexes).***

Tâche b ***Examiner les documents et identifier les buts et objectifs (cf. encadré 4, Les buts et les objectifs d'une AMP.***

Tâche c ***Dresser une liste des buts et objectifs de l'AMP sur la fiche de travail (Fiche de travail 2). Certaines AMP peuvent avoir beaucoup de buts et objectifs. Dans ce cas, il peut être utile de classer les buts et objectifs par ordre de priorité et de les utiliser pour sélectionner les indicateurs.***

Tâche d ***Identifier les buts et objectifs connexes de l'AMP qui correspondent à ceux énumérés dans les tableaux récapitulatifs des buts et objectifs (cf. figures 2, 3 et 4 de la section 2).***

Pour de plus amples informations sur les différentes façons de classer les buts et les objectifs par ordre de priorité, veuillez vous référer à l'adresse http://effectiveMPA.noaa.gov/guidebook/prioritize.html. Si vous décidez de classer les buts et objectifs par ordre de priorité, cela doit être fait en tenant compte des besoins des différentes parties prenantes. Ces buts et objectifs classés par ordre de priorité peuvent être enregistrés dans le cadre de l'étape 1-1c.

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 16

Fiche de travail 2: Liste de vos buts, objectifs et indicateurs

Buts liés à votre AMP	Buts redondants avec les tableaux récapitulatifs (figures 2, 3 et 4 de la section 2)	Objectifs liés à votre AMP	Objectifs redondants avec les tableaux récapitulatifs (figures 2, 3 et 4 de la section 2)	Indicateurs pertinents des tableaux récapitulatifs (figures 2, 3 et 4 de la section 2)

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 17

Tâche e ***Dresser une liste des buts et objectifs redondants sur la fiche de travail (en utilisant les numéros et les noms des tableaux récapitulatifs).***

Les buts et objectifs génériques du présent guide sont basés sur les buts et objectifs réels des AMP. Une étude a été réalisée sur des AMP du monde entier – la liste des buts et objectifs concerne trois catégories: biophysique, socio-économique et gouvernance. Pour de plus amples informations, veuillez consulter http://effectiveMPA.noaa.gov/guidebook/survey.html

Étape 1-2 Associer des indicateurs aux buts et objectifs de l'AMP

Vous pouvez identifier et associer les indicateurs concernés en réalisant les tâches suivantes:

Tâche a ***Examiner la liste des buts et objectifs redondants de l'étape 1-1. Identifier les indicateurs qui correspondent à votre liste de buts et objectifs (cf. figures 2, 3 et 4 de la section 2).***

Tâche b ***Dresser une liste des indicateurs pertinents sur la fiche de travail (en utilisant le numéro et le nom des tableaux récapitulatifs).***

La section 2 présente toute une gamme d'indicateurs dans lesquels vous pourrez retenir ceux qui correspondent à votre site (cf. encadré 5, Présentation des indicateurs, qui résume la façon dont les indicateurs ont été développés). Les indicateurs ne sont certainement pas tous pertinents pour votre AMP.

Ce guide n'a pas été conçu à des fins normatives. Chaque AMP étant unique, les indicateurs proposés ici ne sont pas tous applicables ou appropriés pour chaque AMP. De même, il n'existe pas un ensemble unique d'indicateurs qui doivent impérativement être retenus.

Étape 1-3 Revoir et classer par ordre de priorité les indicateurs identifiés

Vous pouvez revoir et classer par ordre de priorité les indicateurs que vous avez identifiés en réalisant les tâches suivantes:

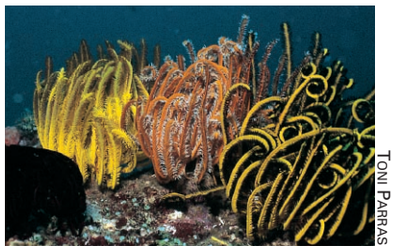
Tâche a ***Revoir chaque indicateur identifié par rapport à la description de l'annexe 1.***

Tâche b ***Déterminer si la mesure des indicateurs identifiés est possible.***

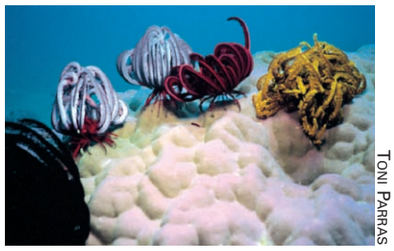
Note: le niveau de difficulté indiqué pour chaque indicateur peut donner une idée du temps et des efforts qui seront nécessaires pour mesurer cet indicateur.

Tâche c ***Si la mesure de tous les indicateurs n'est pas possible, les classer par ordre de priorité***

Tâche d ***Compléter la liste des indicateurs sélectionnés.***



TONI PARRAS



TONI PARRAS

Ce processus de sélection ne doit pas devenir plus complexe que nécessaire. Dans certains cas, il doit être assez intuitif pour identifier les indicateurs appropriés en fonction des buts et objectifs de votre AMP.

Pour savoir comment classer les indicateurs par ordre de priorité, veuillez consulter http://effectiveMPA.noaa.gov/guidebook/prioritize.html. Ces indicateurs classés par ordre de priorité peuvent être consignés à l'étape 1-3d.

Étape 1-4 Identifier les relations entre les indicateurs sélectionnés

Une fois les indicateurs sélectionnés, examinez les relations entre eux en considérant les conditions naturelles et sociales de votre AMP. Il est utile de dessiner ces relations sur une feuille de papier à l'aide d'un diagramme.

Par exemple, la législation en vigueur dans votre AMP peut influencer les types d'activités de subsistance autorisées dans l'aire protégée. À leur tour, ces activités influencent le niveau de l'effort de pêche et la taille de la population d'espèces cibles particulières présentes. Enfin, la situation de ces espèces a un impact sur la réalisation des buts et objectifs biophysiques de l'AMP.

Dans un autre exemple, les facteurs socio-économiques, tels que la connaissance par les parties prenantes de l'histoire naturelle ou le nombre et la nature des marchés, sont directement liés à l'exploitation des ressources marines qui affectent la situation écologique de votre AMP. Dans le même sens, l'évolution

Encadré 5

PRÉSENTATION DES INDICATEURS

Qu'est ce qu'un indicateur et comment est-il utilisé?

Un indicateur est une unité d'information, mesurée en fonction du temps, permettant de démontrer l'évolution des attributs spécifiques de votre AMP. Un indicateur vous permet d'évaluer un aspect qui n'est pas directement mesurable ou est très difficile à mesurer – tel que l'efficacité. Parce que «l'efficacité» est un concept multidimensionnel, toute une gamme d'indicateurs différents doivent être utilisés pour déterminer l'état de votre AMP. Ces indicateurs peuvent témoigner de la réalisation ou non des buts et objectifs de votre AMP. Pris isolément, ils ne constituent pas une preuve suffisante.

Les indicateurs fournissent des résultats à différentes fins:

- Les résultats des indicateurs alimentent l'évaluation de l'AMP pour mesurer et démontrer l'efficacité de la gestion. Les indicateurs du présent guide sont conçus pour vous permettre de faire régulièrement le point sur l'état de votre AMP.
- Mesurer, analyser et communiquer vos indicateurs peut favoriser l'apprentissage, l'échange de connaissances et une meilleure compréhension des forces et des faiblesses des initiatives de gestion de l'AMP.
- Les gestionnaires et praticiens d'AMP peuvent utiliser les résultats des indicateurs pour mettre en évidence les modifications nécessaires des plans et pratiques de gestion pour adapter et améliorer l'AMP. Si la gestion est modifiée suite aux résultats d'une évaluation, les indicateurs peuvent permettre de mieux comprendre comment et pourquoi les changements sont opérés.
- Les indicateurs présentés ici vous aideront à mieux connaître votre AMP ainsi que les personnes et les ressources qui subissent son impact.

Veuillez vous référer au début de la section 2 pour de plus amples informations sur la façon dont les indicateurs ont été développés et comment ils doivent être utilisés.

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 19

de la distribution de l'habitat et de la composition de la communauté dans l'écosystème influence la structure professionnelle du ménage et les procédures d'application des règlements de l'AMP. De plus, les valeurs et croyances locales concernant les ressources marines peuvent influencer le degré de participation des parties prenantes au processus et aux activités de gestion des AMP.

Pour de plus amples informations sur les liens conceptuels entre ces indicateurs, veuillez consulter
http://effectiveMPA.noaa.gov/conceptualmodel

Encadré 6

LEÇONS TIRÉES DES ESSAIS DU PROCESSUS SUR LE TERRAIN

Lorsque ce guide a été testé, la plupart des équipes des sites pilotes (82 %) ont considéré que le processus de sélection d'indicateurs était utile. Quelques-unes ont trouvé qu'il n'était pas nécessaire de suivre le processus étape par étape et ont pu trouver des indicateurs liés aux buts et objectifs de leur AMP en fonction d'autres priorités et méthodes plus adaptées à leur situation.

Par ailleurs, en suivant ces étapes, plusieurs sites ont déclaré que leur AMP n'avait pas de buts et objectifs ou que ceux qui existaient n'étaient pas clairs ou mesurables. Ils ont indiqué que le processus de sélection d'indicateurs les avait particulièrement aidés à identifier la nécessité de préciser ou de renforcer leurs buts et objectifs

To learn more about pilot site testing results, go to
http://effectiveMPA.noaa.gov

NOAA PHOTO LIBRARY

La moitié des sites pilotes ayant testé une version provisoire de ce guide ont souligné la nécessité de le simplifier. Tous les sites ont fait part de leur intention de l'utiliser à l'avenir.

02 MPA French prelims and intro.qx 19/4/06 10:04 am Page 20

PETER SCOONES/NATUREPL.COM

On envisage de plus en plus l'utilisation des AMP au large des côtes, dans les eaux profondes et même au-delà des zones économiques exclusives (ZEE).